

Introduzione / Introduction

La presente Carta dei Servizi rappresenta il patto tra il Laboratorio EUROIMMUN Italia s.r.l. e i propri Clienti, per la qualità dei servizi erogati. la Carta dei Servizi è resa disponibile in formato elettronico sul sito internet www.laboratorioeuroimmun.it.

Con tale patto, il Laboratorio EUROIMMUN Italia si impegna a fornire un servizio di qualità rispondente ai principi riportati nella Carta dei Servizi stessa ed a renderlo sempre più adeguato alle richieste dei propri Clienti.

In essa sono contenute tutte le informazioni riguardanti i servizi e le prestazioni sanitarie offerte, le modalità di accesso, gli standard di qualità, la tutela e partecipazione dei cittadini-utenti.

Per i servizi erogati dal Laboratorio EUROIMMUN Italia è assicurato il rispetto dei Principi Fondamentali enunciati nella Direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri del 27.01.1994 "Principi sull'erogazione dei servizi pubblici" (G.U. 22.02.1994 n. 43).

This Service Charter represents the agreement between EUROIMMUN Italia s.r.l. Laboratory and its Clients regarding the quality of the services provided. The Service Charter is available in electronic format on the website <http://www.laboratorioeuroimmun.it>.

Through this agreement, EUROIMMUN Italia Laboratory commits to providing high-quality services in accordance with the principles outlined in this Charter and to continuously improving them to meet the needs of its Clients.

It contains all relevant information about the healthcare services offered, access procedures, quality standards, and the protection and participation of citizen-users.

The services provided by EUROIMMUN Italia Laboratory comply with the Fundamental Principles stated in the Directive of the Direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri del 27.01.1994 "Principi sull'erogazione dei servizi pubblici" (G.U. 22.02.1994 n. 43).

Storia / History

Il laboratorio di EUROIMMUN è stato fondato nel 2007 con l'obiettivo di dare supporto tecnico e formazione ai propri clienti utilizzatori dei kit diagnostici nel campo nei settori di autoimmunità, infettivologia e allergologia. Il laboratorio ha ottenuto l'autorizzazione a effettuare analisi cliniche a partire dal 2016 focalizzandosi su attività di second opinion e approfondimento. Nel 2022 l'autorizzazione è stata rinnovata insieme alle pratiche per l'ampliamento che ha portato al raddoppio della superficie del laboratorio.

The EUROIMMUN laboratory was founded in 2007 with the aim of providing technical support and training to its clients using diagnostic kits in the fields of autoimmunity, infectious serology, and allergology. The laboratory obtained authorization to perform clinical analyses starting in 2016, focusing on second opinion and in-depth analysis. In 2022, the authorization was renewed along with expansion procedures that led to the doubling of the laboratory's surface area.

Mission

Il laboratorio di EUROIMMUN ha come obiettivo il miglioramento della salute dei pazienti fornendo una diagnostica di alto livello negli ambiti dell'autoimmunità, dell'infettivologia e dell'allergologia. Per questo il laboratorio si impegna a fornire risultati accurati grazie all'utilizzo di tecnologie innovative e alla elevata professionalità del suo personale.

The mission of EUROIMMUN Laboratory is to improve patient health by providing high-level diagnostics in the fields of autoimmunity, infectious serology, and allergology. To achieve this, the laboratory is committed to delivering accurate results through the use of innovative technologies and the high professionalism of its staff.

Principi fondamentali / Fundamental Principles

Il Laboratorio EUROIMMUN si impegna a fornire un servizio che rispetti in tutti i suoi aspetti i principi elencati qui di seguito. I progetti di miglioramento continuo per poter soddisfare le aspettative e i bisogni degli utenti si basano proprio su questi principi.

EUROIMMUN Laboratory is committed to providing services that fully respect the principles listed below. Continuous improvement projects aimed at meeting users' expectations and needs are based precisely on these principles.

Uguaglianza e imparzialità / Equality and Impartiality

Il laboratorio EUROIMMUN eroga i propri servizi con criteri di obiettività, giustizia e imparzialità nel rispetto dei diritti degli utenti. Nell'erogazione dei propri servizi il laboratorio EUROIMMUN non compie nessuna distinzione riguardo a età, sesso, etnia, lingua, religione, condizione sociale, condizione psico-fisica e opinioni politiche.

EUROIMMUN Laboratory provides its services with objectivity, fairness, and impartiality, respecting users' rights. In delivering its services, EUROIMMUN Laboratory does not discriminate based on age, gender, ethnicity, language, religion, social status, physical or mental condition, or political opinions.

Continuità / Continuity

L'erogazione dei servizi è continua, regolare e senza interruzioni garantendo sempre elevati standard qualitativi. In caso di imprevisti che possano portare a interruzione o irregolarità nell'erogazione dei servizi, sono previste misure volte ad affrontarli repentinamente al fine di evitare possibili disagi agli utenti.

Service delivery is continuous, regular, and uninterrupted, always ensuring high quality standards. In the event of unforeseen circumstances that may cause service interruptions or irregularities, measures are in place to promptly address them and avoid inconvenience to users.

Diritto di scelta / Right of Choice

Il laboratorio EUROIMMUN ricorda che l'utente ha il diritto di scegliere liberamente e consapevolmente l'erogatore del servizio di cui necessita.

EUROIMMUN Laboratory reminds users that they have the right to freely and consciously choose the provider of the service they require.

Partecipazione / Participation

È garantito il diritto del paziente e delle Organizzazioni che lo rappresentano, a collaborare, con osservazioni e suggerimenti, alla corretta erogazione delle prestazioni ed al miglioramento del servizio prestato dal Laboratorio EUROIMMUN. Possono essere lasciati commenti, osservazioni e reclami attraverso la pagina dei contatti web <https://laboratorioeuroimmun.it/contatti> oppure via mail all'indirizzo vigilanza@euroimmun.it.

Patients and the organizations representing them are guaranteed the right to collaborate, through observations and suggestions, in the proper delivery of services and in the improvement of the services provided by EUROIMMUN Laboratory. Comments, observations, and complaints can be submitted via the contact page <https://laboratorioeuroimmun.it/contatti> or by email to vigilanza@euroimmun.it.

Efficienza ed efficacia / Efficiency and Effectiveness

Il laboratorio EUROIMMUN ricerca costantemente il miglioramento della qualità e dell'efficienza dei servizi adottando ogni misura idonea al raggiungimento di tali obiettivi, conformemente ai più aggiornati standard di qualità.

EUROIMMUN Laboratory constantly seeks to improve the quality and efficiency of its services by adopting all appropriate measures to achieve these goals, in accordance with the most up-to-date quality standards.

Rispetto / Respect

Il benessere del paziente è il fine ultimo delle azioni di EUROIMMUN. Un'assistenza accorta e attenta nei confronti dei clienti e dei loro pazienti, sempre rispettosa della persona e della dignità, è un aspetto chiave per poter garantire un servizio accurato e di elevata qualità. Solo comprendendo le esigenze e i bisogni del cliente è possibile riuscire a soddisfarne appieno le richieste.

The well-being of the patient is the ultimate goal of EUROIMMUN's actions. Careful and attentive assistance to clients and their patients, always respectful of the person and their dignity, is a key aspect in ensuring accurate and high-quality service. Only by understanding the client's needs and requirements their expectations can be fully met.

Innovazione / Innovation

Il laboratorio EUROIMMUN si adopera attivamente per la continua formazione del personale, l'innovazione e l'aggiornamento strumentale e tecnico assicurandosi che le innovazioni stesse portino ad un effettivo miglioramento del servizio.

EUROIMMUN Laboratory actively promotes continuous staff training, innovation, and technical and instrumental updates, ensuring that innovations lead to actual service improvements.

Riconoscimento del merito / Recognition of Merit

Ogni dipendente del laboratorio EUROIMMUN viene valorizzato nel suo ruolo professionale riconoscendo di ciascuno le proprie qualità personali e professionali, nonché le capacità operative.

Each employee of EUROIMMUN Laboratory is valued in their professional role, with recognition of their personal and professional qualities as well as their operational capabilities.

Rispetto della privacy /Privacy Protection

All'utente vengono fornite informazioni sullo stato di salute garantendo la riservatezza secondo quanto previsto dalla normativa vigente in tema di Privacy. La direzione di EUROIMMUN vigila su tutto il personale, che è tenuto a mantenere il segreto professionale. Il laboratorio EUROIMMUN utilizza i dati anagrafici ai soli fini diagnostici come previsto e consentito dalle leggi vigenti. I referti possono essere scaricati dalla WebApp solo ed esclusivamente previa stipula della nomina a responsabile esterno dei dati personali con le credenziali di accesso individuali.

Users are provided with health status information while ensuring confidentiality in accordance with current privacy regulations. EUROIMMUN management oversees all staff, who are required to maintain professional secrecy. The laboratory uses personal data solely for diagnostic purposes as permitted by current laws. Reports can be downloaded from the WebApp only after the appointment of an external data controller and with individual access credentials.

Politiche di qualità / Quality Policies

Il laboratorio di Euroimmun Italia fin dalla sua fondazione nel 2007 ha istituito la propria Gestione della Qualità in conformità alla norma UNI EN ISO 9001. Tutto il personale del laboratorio viene responsabilizzato per garantire la qualità delle proprie mansioni e l'efficienza dei processi. La priorità sulla sicurezza e affidabilità dei prodotti utilizzati in laboratorio punta alla prevenzione degli eventi avversi piuttosto che all'eliminazione a posteriori. L'obiettivo viene raggiunto attraverso fornitori e a personale altamente qualificati.

Il Laboratorio Euroimmun ha identificato degli indicatori per il monitoraggio delle proprie attività/processi allo scopo di mantenere e rispettare gli standard di qualità previsti. Se si dovessero riscontrare degli scostamenti rispetto agli standard, il laboratorio insieme al responsabile gestione qualità analizzeranno le incongruenze rilevate, ne valuteranno le cause e, nel caso, applicheranno le apposite azioni di miglioramento.

Da giugno 2025 il Laboratorio Euroimmun è accreditato secondo lo standard UNI EN ISO 15189. L'accreditamento attesta la competenza, l'imparzialità e il costante e coerente funzionamento del Laboratorio relativamente al campo di accreditamento riportato nell'Elenco Esami.

Since its foundation in 2007, Euroimmun Italia Laboratory has implemented its own Quality Management System in accordance with the UNI EN ISO 9001 standard. All laboratory staff are made responsible for ensuring the quality of their tasks and the efficiency of processes. Priority is given to the safety and reliability of the products used in the laboratory, focusing on the prevention of adverse events rather than their elimination after occurrence. This goal is achieved through highly qualified suppliers and personnel.

Euroimmun Laboratory has identified indicators to monitor its activities and processes in order to maintain and comply with the expected quality standards. If deviations from the standards are detected, the laboratory, together with the quality management officer, will analyze the discrepancies, assess their causes, and, if necessary, implement appropriate improvement actions.

Since June 2025, Euroimmun Laboratory has been accredited according to the UNI EN ISO 15189 standard. This accreditation certifies the competence, impartiality, and consistent operation of the Laboratory in relation to the scope of accreditation listed in the Examination Catalog.

Meccanismi di tutela e verifica / Protection and Monitoring Mechanism

In caso di limitazione e/o esclusione dalla fruizione di prestazioni da noi erogate e in generale per la segnalazione di discrepanze, l'Utente può sporgere un reclamo attraverso i contatti mail riportati nel presente documento oppure all'indirizzo vigilanza@euroimmun.it.

Il Responsabile della qualità prende in carico tutti i reclami entro 2 giorni lavorativi e analizza periodicamente i livelli di soddisfazione in quanto responsabile della misurazione, analisi e miglioramento dei processi.

In the event of any limitation and/or exclusion from the provision of services by us, and in general for reporting discrepancies, the User may file a complaint via the email contacts listed in this document or at the address vigilanza@euroimmun.it.

The Quality Manager handles all complaints within 2 working days and periodically analyzes satisfaction levels, being responsible for the measurement, analysis, and improvement of processes.

Responsabilità del personale / Staff Responsibilities

Le responsabilità delle risorse impegnate nel Laboratorio Euroimmun sono descritte nell'Organigramma aziendale disponibile su richiesta da parte del cliente.

The responsibilities of the personnel working at Euroimmun Laboratory are described in the organizational chart, which is available upon request by the client.

Servizi erogati / Services Provided

Vengono offerti servizi di analisi di laboratorio per ricerca anticorpale sierologica nel campo dell'autoimmunità, dell'infettivologia e dell'allergologia. L'elenco completo delle analisi (Nomenclatore) è disponibile su richiesta attraverso i contatti sopraindicati.

Laboratory analysis services are offered for serological antibody testing in the fields of autoimmunity, infectiology, and allergology. The complete list of analyses (Catalogue) is available upon request via the contact details provided above.

Informazioni generali e contatti / General information and contacts

Ragione sociale / Company name: Euroimmun Italia s.r.l. con socio unico

Indirizzo / Address: corso stati uniti, 4-Sc.F - 35127 Padova (PD)

P.IVA / VAT number: 03680250283

Telefono / Phone: (+39) 049 780 0178

e-mail: laboratorio@euroimmun.it

Sito web / Website: www.laboratorioeuroimmun.it

Amministratore delegato / CEO: dr. Fabio Valenti

Direttore tecnico / Technical Director: dr.ssa Lisa Agatea

Orari / Opening Hours

Si informa che la struttura NON è aperta al pubblico; i servizi sono rivolti esclusivamente ad altri laboratori pubblici e privati.

La struttura è aperta nei giorni feriali dal lunedì al venerdì.

Please note that the facility is NOT open to the public; services are provided exclusively to other public and private laboratories.

The facility is open on weekdays from Monday to Friday.

Informazioni generali e accettazione campioni / General Information and Sample Acceptance

Segreteria / Secretariat 8.30÷13.00 / 14.00÷17.00

Informazioni tecniche / Technical Information

Direzione Tecnica / Technical Management solo richieste e-mail / e-mail contact only:
laboratorio@euroimmun.it

Amministrazione e contabilità / Administration and Accounting

Amministrazione / Administration 9.00÷13.00 / 14.00÷17.00

Ritiro referti / Report Collection

I referti sono ritirabili solo attraverso la WebApp all'indirizzo <https://webapp.laboratorioeuroimmun.it> utilizzando le proprie credenziali di accesso.

Reports can only be retrieved via the WebApp at <https://webapp.laboratorioeuroimmun.it> using individual access credentials.

Modalità di prenotazione richiesta analisi / Analysis Request Booking

previa attivazione del profilo di accesso da parte di Euroimmun, si possono prenotare le richieste di analisi solo attraverso la WebApp all'indirizzo <https://webapp.laboratorioeuroimmun.it> utilizzando le proprie credenziali di accesso.

Once the access profile is activated by Euroimmun, analysis requests can be booked exclusively through the WebApp at <https://webapp.laboratorioeuroimmun.it> using individual access credentials.

Modalità di ritiro referti / Report Collection Method

NON è previsto il ritiro dei referti direttamente presso la struttura.

NON è prevista la comunicazione dei risultati in forma verbale.

I tempi di refertazione sono variabili in base alla tipologia di analisi richiesta e sono riportati nel Nomenclatore, disponibile su richiesta attraverso i contatti sopraindicati.

Una volta pronti i referti sono disponibili direttamente nella WebApp all'indirizzo <https://webapp.laboratorioeuroimmun.it> dove possono essere scaricati utilizzando le proprie credenziali di accesso.

Reports cannot be collected directly at the facility.

Results will not be communicated verbally.

Reporting times vary depending on the type of analysis requested and are listed in the Catalog, available upon request via the contact details above.

Once ready, reports are available directly in the WebApp at <https://webapp.laboratorioeuroimmun.it> and can be downloaded using individual access credentials.

Attività di consulenza / Consulting Activities

Il laboratorio è disponibile a svolgere attività consulenziali sull'appropriatezza della richiesta e sull'interpretazione dei risultati attraverso i contatti riportati in questo documento.

The laboratory is available to provide consulting services regarding the appropriateness of requests and the interpretation of results through the contact details provided in this document.

Tariffe / Prices

Le tariffe sono variabili in base alla tipologia di analisi richiesta.

Fees vary depending on the type of analysis requested.

Urgenze / Urgent Services

NON si effettuano analisi con servizio di urgenza.

Urgent analysis services are NOT provided.

Esecuzione prelievi / Sample Collection

Presso la struttura NON si effettuano prelievi. Le modalità di effettuazione dei prelievi sono variabili in base alla tipologia di analisi richiesta. Di seguito vengono dettagliate la preparazione del paziente, la modalità di prelievo e la gestione dei campioni biologici da effettuarsi a cura della struttura cliente.

Sample collection is NOT performed at the facility. Collection procedures vary depending on the type of analysis requested. Below are details regarding patient preparation, sample collection methods, and biological sample management to be carried out by the client facility.

Preparazione al prelievo / Patient Preparation for Sampling

Fattori come il digiuno, la dieta, l'assunzione di farmaci, l'esercizio fisico, la postura del fisico, possono in misura diversa influenzare la buona riuscita dell'analisi. Al fine di standardizzare le condizioni di prelievo, prima di effettuare qualsiasi campionamento raccomandiamo quindi di osservare le indicazioni riportate qui di seguito.

Factors such as fasting, diet, medication intake, physical activity, and body posture can influence the success of the analysis. To standardize sampling conditions, we recommend following the instructions below before any sample collection.

Digiuno / Fasting

Sebbene per molti esami non sia richiesto, è consigliabile un digiuno di 8-12 ore (non oltre le 14 ore). E' possibile l'assunzione di acqua in quantità abituale. Devono essere escluse bevande zuccherate, alcolici, caffè e fumo almeno 12 ore prima del prelievo. Per i neonati, se possibile, è sufficiente un digiuno di 3 ore. Nei giorni che precedono il prelievo la dieta deve essere quanto più possibile abituale.

Although not required for many tests, fasting for 8-12 hours (no more than 14 hours) is recommended. Water may be consumed in usual amounts. Sugary drinks, alcohol, coffee, and smoking should be avoided for at least 12 hours before sampling. For newborns, if possible, a 3-hour fast is sufficient. In the days leading up to the sample collection, the diet should be as habitual as possible.

Farmaci / Medications

Evitare di assumere farmaci la mattina del prelievo. Nel caso questo non sia possibile (es. farmaci salvavita) o ci siano indicazioni mediche specifiche, indicare al momento del prelievo l'ora di assunzione del farmaco. Per quanto riguarda, integratori e/o supplementi multivitaminici, in particolare se contenenti biotina (vitamina B7) è preferibile evitarne l'assunzione nelle 24 ore precedenti il prelievo.

Avoid taking medications on the morning of the sample collection. If this is not possible (e.g., life-saving drugs) or if there are specific medical instructions, indicate the time of medication intake at the time of sampling. Regarding supplements and/or multivitamins, especially those containing biotin (vitamin B7), it is preferable to avoid intake within 24 hours before sampling.

Esercizio Fisico / Physical Activity

È necessario evitare qualsiasi esercizio fisico intenso almeno 12 ore prima del prelievo. E' indispensabile astenersi dall'esercizio fisico intenso per i seguenti esami:

- Aldosterone;
- Attività reninica;
- Catecolamine urinarie;
- Cortisol;
- Cortisol urinario;
- Ormone della crescita (GH).

Avoid any intense physical activity for at least 12 hours before sampling. It is essential to refrain from intense exercise for the following tests:

- Aldosterone
- Renin activity
- Urinary catecholamines
- Cortisol
- Urinary cortisol
- Growth hormone (GH)

Postura / Posture

È raccomandabile effettuare il prelievo nella posizione "a sedere". Nei pazienti mantenuti in questa condizione per almeno 15 minuti, le variazioni percentuali medie della concentrazione della maggior parte degli analiti risultano essere intermedie tra quelli ottenuti tra le due situazioni posturali estreme (eretta e supina).

It is recommended to perform the sample collection in a seated position. In patients maintained in this position for at least 15 minutes, the average percentage variations in the concentration of most analytes are intermediate between those obtained in the two extreme postures (standing and lying down).

Raccolta campioni biologici / Biological Sample Collection

Si raccomanda di seguire attentamente le istruzioni per il prelievo date dal fabbricante dei dispositivi utilizzati in laboratorio per il prelievo e le procedure proprie del punto prelievo. E' importante identificare correttamente il materiale da inviare, per cui, prima del prelievo o della raccolta del campione biologico, è indispensabile verificare la presenza dell'identificativo sulle provette (barcode originale e/o nome e cognome e data di nascita).

Per eseguire il prelievo di sangue venoso è opportuno avere le seguenti accortezze:

1. si consiglia di effettuare un'emostasi dolce e di breve durata. Se si utilizza il laccio emostatico si suggerisce di mantenerlo in sede per meno di 2 minuti;
2. evitare accanimento se il prelievo è difficoltoso, perché potrebbe causare emolisi;
3. seguire l'ordine specifico di provette: riempire per prima la provetta di siero (con o senza gel di separazione) e a seguire le provette contenenti litio-eparina, EDTA, citrato e destrosio o ossalato e/o fluoruro, questo per evitare la cross-contaminazione di additivi (anticoagulanti od attivatori della coagulazione);
4. riempire correttamente le provette: sia in termini assoluti (campione troppo scarso per essere processato), sia in termini relativi (errato rapporto tra sangue ed additivo);
5. miscelare delicatamente le provette: procedere alla sistematica miscelazione di tutte le provette immediatamente dopo il prelievo, mediante delicata inversione delle stesse per 6-8 volte;

Follow carefully the instructions provided by the manufacturer of the sampling devices used in the laboratory and the procedures of the sampling point. It is important to correctly identify the material to be sent; therefore, before sampling or collecting the biological sample, it is essential to verify the presence of identification on the tubes (original barcode and/or full name and date of birth).

For venous blood sampling:

6. Use gentle and brief hemostasis. If using a tourniquet, keep it in place for less than 2 minutes.
7. Avoid excessive attempts if sampling is difficult, as this may cause hemolysis.
8. Follow the specific order of tubes: fill the serum tube first (with or without separation gel), followed by tubes containing lithium-heparin, EDTA, citrate, and dextrose or oxalate and/or fluoride, to avoid cross-contamination of additives.
9. Fill tubes correctly: both in absolute terms (sample too small to process) and relative terms (incorrect blood-to-additive ratio).
10. Mix tubes gently: systematically mix all tubes immediately after sampling by gently inverting them 6-8 times.

Gestione dei campioni biologici / Biological Sample Management

Campione di sangue intero / Whole Blood Sample

I campioni possono essere conservati tra +2°C e +8°C fino a 14 giorni. Per la conservazione a lungo termine, si raccomanda una temperatura di -20°C.

Samples can be stored between +2°C and +8°C for up to 14 days. A temperature of -20°C is recommended for long-term storage.

Campione di siero / Serum Sample

Lasciare la provetta a temperatura ambiente per almeno 30 minuti affinché avvenga la formazione del coagulo. A coagulazione completata, centrifugare per almeno 10 minuti ad una velocità minima di 3500 rpm. subito dopo la centrifugazione, il siero deve essere separato dalla parte corpuscolata aliquotando il siero in una seconda provetta. I campioni di siero possono essere conservati tra +2°C e +8°C fino a 14 giorni. Per la conservazione a lungo termine, si raccomanda una temperatura di -20°C.

Leave the tube at room temperature for at least 30 minutes to allow clot formation. Once coagulated, centrifuge for at least 10 minutes at a minimum speed of 3500 rpm. Immediately after centrifugation, separate the serum from the cellular part by aliquoting it into a second tube. Serum samples can be stored between +2°C and +8°C for up to 14 days. For long-term storage, a temperature of -20°C is recommended.

Campione di plasma / Plasma Sample

Centrifugare le provette contenenti anticoagulante per almeno 10 minuti ad una velocità minima di 3500 rpm. subito dopo la centrifugazione, il plasma deve essere separato dalla parte corpuscolata aliquotando il siero in un'altra provetta. I campioni di plasma possono essere conservati tra +2°C e +8°C fino a 14 giorni. Per la conservazione a lungo termine, si raccomanda una temperatura di -20°C.

Centrifuge tubes containing anticoagulant for at least 10 minutes at a minimum speed of 3500 rpm. Immediately after centrifugation, separate the plasma from the cellular part by aliquoting it into another tube. Plasma samples can be stored between +2°C and +8°C for up to 14 days. For long-term storage, a temperature of -20°C is recommended.

Campione di sangue capillare / Capillary Blood Sample

Il sangue capillare si preleva abitualmente dal polpastrello di un dito in pazienti adulti oppure nei bambini anche dall'alluce o dal tallone, impiegando sottili lancette sterili monouso. Riscaldare la sede del prelievo, detergere la zona interessata. Il sangue viene fatto defluire spontaneamente all'interno del tubo capillare senza spremiture e raccolto all'interno delle relative provette. I campioni possono essere conservati tra +2°C e +8°C fino a 14 giorni. Per la conservazione a lungo termine, si raccomanda una temperatura di -20°C.

Capillary blood is usually collected from the fingertip in adults or from the big toe or heel in children, using sterile disposable lancets. Warm the sampling site and clean the area. Blood should flow spontaneously into the capillary tube without squeezing and be collected into the appropriate tubes. Samples can be stored between +2°C and +8°C for up to 14 days. For long-term storage, a temperature of -20°C is recommended.

Campione di Dried Blood Spot (DBS) / Dried Blood Spot (DBS) Sample

La procedura per il prelievo deve seguire le indicazioni del produttore della card e del materiale necessario per il prelievo. Generalmente la procedura comprende:

1. Lavaggio delle mani con acqua tiepida e sapone
2. Disinfezione del sito di prelievo (normalmente il polpastrello del dito medio o anulare)
3. Utilizzo della lancetta pungidito sul sito disinfezionato
4. Eliminazione della prima goccia di sangue con una garza
5. Massaggio del dito dalla base al polpastrello per stimolare l'afflusso di sangue capillare
6. Raccolta delle gocce di sangue facendo cadere gocce di sangue sugli appositi spazi della card avendo cura di non toccare la card stessa con il dito
7. Assicurarsi di riempire per almeno due terzi la superficie dell'area della card destinata alla raccolta
8. Lasciare asciugare le gocce di sangue raccolte per 3-4 ore al riparo dalla luce e da fonti di calore
9. Dopo l'asciugatura la card può essere chiusa

I campioni di DBS possono essere conservati a temperatura ambiente per 14 giorni, a +2/+8°C entro 21 giorni. Per la conservazione a lungo termine, si raccomanda una temperatura di -20°C.

Follow the manufacturer's instructions for the card and sampling materials. The procedure generally includes:

10. *Washing hands with warm water and soap*
11. *Disinfecting the sampling site (usually the middle or ring fingertip)*
12. *Using a lancet on the disinfected site*
13. *Discarding the first drop of blood with gauze*
14. *Massaging the finger from base to tip to stimulate blood flow*
15. *Dropping blood onto the designated areas of the card without touching the card*
16. *Ensuring at least two-thirds of the collection area is filled*
17. *Letting the blood dry for 3-4 hours away from light and heat sources*
18. *Closing the card after drying*

DBS samples can be stored at room temperature for 14 days, at +2/+8°C for up to 21 days. For long-term storage, a temperature of -20°C is recommended.

Campione di DNA / DNA Sample

Per la conservazione e la stabilità dei campioni di DNA estratti, seguire le istruzioni del produttore del sistema di estrazione del DNA utilizzato. Generalmente, per un periodo inferiore alle 4 settimane, si raccomanda la sua conservazione a 2-8°C. Per la conservazione a lungo termine, si raccomanda una temperatura di -20°C.

For the preservation and stability of extracted DNA samples, follow the instructions provided by the manufacturer of the DNA extraction system used. Generally, for periods shorter than 4 weeks, storage at +2-8°C is recommended. For long-term storage, a temperature of -20°C is recommended.

Campione di saliva / Saliva Sample

Salvo diverse istruzioni fornite dal medico, raccogliere almeno 2mL di saliva. La raccolta della saliva deve avvenire al mattino, prima di mangiare o bere e prima di lavarsi i denti. Non fumare prima della raccolta. Si raccomanda la conservazione in frigorifero a 2-8°C fino a 14 giorni. Per la conservazione a lungo termine, si raccomanda una temperatura di -20°C.

N.B.: Nel caso di raccolta di saliva per l'esecuzione del cortisolo salivare è necessario utilizzare l'apposito dispositivo "Salivette". Il prelievo va eseguito dopo 60 minuti da un pasto (consumo da alimenti liquidi/solidi) o dall'assunzione orale di medicinali per evitare di contaminare la saliva con sostanze estranee. Circa 10 minuti prima della raccolta sciacquare la bocca con dell'acqua per 1-5 secondi. Il rullo assorbente presente nella provetta salivette deve rimanere in bocca (ad esempio all'interno della guancia) per 2 minuti senza masticare. In caso di produzione estremamente scarsa di saliva, è possibile lasciare in bocca più a lungo. ATTENZIONE: non utilizzare il dispositivo Salivette su bambini sotto ai 3 anni o su persone a rischio di deglutire il dispositivo

Unless otherwise instructed by a physician, collect at least 2 mL of saliva. Collection should occur in the morning, before eating, drinking, or brushing teeth. Do not smoke before collection. Store in the refrigerator at +2-8°C for up to 14 days. For long-term storage, a temperature of -20°C is recommended.

Note: For cortisol saliva testing, use the specific "Salivette" device. Sampling must be done at least 60 minutes after eating or taking oral medications to avoid contamination. About 10 minutes before collection, rinse the mouth with water for 1-5 seconds. The absorbent swab in the Salivette tube must remain in the mouth (e.g., inside the cheek) for 2 minutes without chewing. If saliva production is very low, it may be left in longer.

Warning: Do not use the Salivette device on children under 3 years or individuals at risk of swallowing it.

Campione di liquor (CSF) / Cerebrospinal Fluid (CSF) Sample

Il prelievo di liquor può essere eseguito solo da un medico specialista attraverso una puntura lombare. I campioni possono essere conservati tra +2°C e +8°C fino a 14 giorni.

In caso di analisi immunologiche per malattie infettive, il tempo di conservazione massimo raccomandato per i campioni conservati a una temperatura compresa tra +2°C a +8°C è di 6 giorni.

In caso di analisi di liquor per la ricerca di beta-amiloidi è opportuno seguire ulteriori accorgimenti in quanto queste proteine tendono a essere assorbite a contatto con materiale non adeguato. Il CSF dev'essere raccolto per caduta spontanea delle gocce direttamente nelle provette da cui verrà prelevato per le successive analisi. Per ridurre il rischio di contaminazione ematica, utilizzare un ago atraumatico di piccolo diametro (22G) e scartare i primi 2 ml di CSF. Devono essere utilizzate esclusivamente provette LoB o PP, che devono essere riempite almeno fino al 50 %. Se le analisi non vengono eseguite subito dopo il prelievo, i campioni possono essere conservati a temperatura ambiente (tra +18°C e +25°C) per 72 ore e tra +2°C e +8°C per un massimo di 14 giorni.

In generale, per la conservazione a lungo termine, si raccomanda una temperatura di -20°C.

CSF collection can only be performed by a specialist physician via lumbar puncture. Samples can be stored between +2°C and +8°C for up to 14 days.

For immunological testing of infectious diseases, the maximum recommended storage time at +2°C to +8°C is 6 days.

For CSF analysis for beta-amyloid detection, additional precautions are necessary as these proteins tend to adhere to unsuitable materials. CSF must be collected by spontaneous drop directly into the tubes used for analysis. To reduce the risk of blood contamination, use a small-diameter atraumatic needle (22G) and discard the first 2 mL of CSF. Only LoB or PP tubes should be used, filled at least 50%. If analysis is not performed immediately, samples can be stored at room temperature (+18°C to +25°C) for 72 hours and at +2°C to +8°C for up to 14 days. For long-term storage, a temperature of -20°C is recommended.

Campione di urina / Urine Sample

Raccogliere il campione delle prime urine del mattino (mitto intermedio) eliminando la parte iniziale e finale della minzione in apposito recipiente sterile. I campioni possono essere conservati tra +2°C e +8°C fino a 14 giorni. Per la conservazione a lungo termine, si raccomanda una temperatura di -20°C.

Collect the first morning urine sample (midstream), discarding the initial and final portions, in a sterile container. Samples can be stored between +2°C and +8°C for up to 14 days. For long-term storage, a temperature of -20°C is recommended.

Campione di feci / Stool Sample

La raccolta deve essere effettuata utilizzando l'apposito dispositivo con tappo fornito di asticella per il campionamento delle feci. Il numero di campioni da raccogliere può variare da 1 a 3 secondo prescrizione medica. Disporre più strati di carta igienica all'interno del WC/bidet/padella da letto in modo da trattenere le feci per il tempo necessario ad eseguire il prelievo. Rimuovere il cappuccio e prelevare il campione fecale con la sonda di campionamento. Prelevare una quantità sufficiente a coprire la spirale della sonda. Inserire la sonda di campionamento nel dispositivo di prelievo e serrare il tappo. I campioni possono essere conservati a 2-8°C fino a 48 ore. Per tempi più lunghi congelare il campione a temperature di -20° C.

Collection must be done using the appropriate device with a cap and sampling stick. The number of samples may vary from 1 to 3 depending on medical prescription. Place several layers of toilet paper in the toilet/bedpan to retain the stool for sampling. Remove the cap and collect the sample with the stick, ensuring enough material to cover the spiral. Insert the stick into the container and close the cap. Samples can be stored at +2-8°C for up to 48 hours. For longer periods, freeze at -20°C.

Campione di secreto cervicale / Cervical Secretion Sample

Il prelievo di competenza del medico specialista viene eseguito a livello del collo dell'utero e va effettuato almeno 5 giorni prima delle mestruazioni o almeno 5 giorni dopo la loro fine. Evitare dalla sera precedente l'esame, lavande vaginali e l'introduzione in vagina di prodotti per l'igiene intima; occorre che siano trascorsi almeno 2 giorni dall'ultimo rapporto sessuale e almeno 5 da un'eventuale visita ginecologica. E' possibile conservare il campione in frigorifero a 4°C fino a 48 ore. Per tempi più lunghi congelare il campione a temperature di -20° C.

This sample must be collected by a specialist physician at the cervix, at least 5 days before or after menstruation. Avoid vaginal douches and intimate hygiene products the night before the exam; at least 2 days must have passed since the last sexual intercourse and 5 days since any gynecological visit. Samples can be stored in the refrigerator at 4°C for up to 48 hours. For longer periods, freeze at -20°C.

Tabella riassuntiva delle condizioni di conservazione dei campioni / Summary Table of Sample Storage Conditions

Campione biologico <i>Sample material</i>	Conservazione a breve termine <i>Short Term Storage</i>	Conservazione a lungo termine <i>Long Term Storage</i>
DNA	+2°C e +8°C fino a 4 settimane / <i>up to 4 weeks</i>	-20°C
Dried blood spot (DBS)	<ul style="list-style-type: none"> • +18°C e +25°C fino a 14 giorni / <i>up to 14 days</i> • +2°C e +8°C fino a 21 giorni / <i>up to 21 days</i> 	-20°C
Feci / Stool	+18°C e +25°C fino a 48 ore / <i>up to 48 hours</i>	-20°C
Liquor (CSF) per autoimmunità / <i>CSF for autoimmunity</i>	+2°C e +8°C fino a 4 settimane / <i>up to 4 weeks</i>	-20°C
Liquor (CSF) per ricerca beta amiloidi / <i>CSF for beta amyloid research</i>	<ul style="list-style-type: none"> • +18°C e *25°C fino a 72 ore • +2°C e +8°C fino a 21 giorni 	-20°C
Liquor (CSF) per malattie infettive / <i>CSF for infectious diseases</i>	+2°C e +8°C fino a 6 giorni / <i>up to 6 days</i>	-20°C
Plasma	+2°C e +8°C fino a 14 giorni / <i>up to 14 days</i>	-20°C
Saliva	+2°C e +8°C fino a 14 giorni / <i>up to 14 days</i>	-20°C
Sangue capillare / <i>Capillary blood</i>	+2°C e +8°C fino a 14 giorni / <i>up to 14 days</i>	-20°C
Sangue intero / <i>Whole blood</i>	+2°C e +8°C fino a 14 giorni / <i>up to 14 days</i>	-20°C
Secreto cervicale / <i>Cervical secretion</i>	+2°C e +8°C fino a 14 giorni / <i>up to 14 days</i>	-20°C
Siero / <i>Serum</i>	+2°C e +8°C fino a 14 giorni / <i>up to 14 days</i>	-20°C
Urina / <i>Urine</i>	+2°C e +8°C fino a 14 giorni / <i>up to 14 days</i>	-20°C